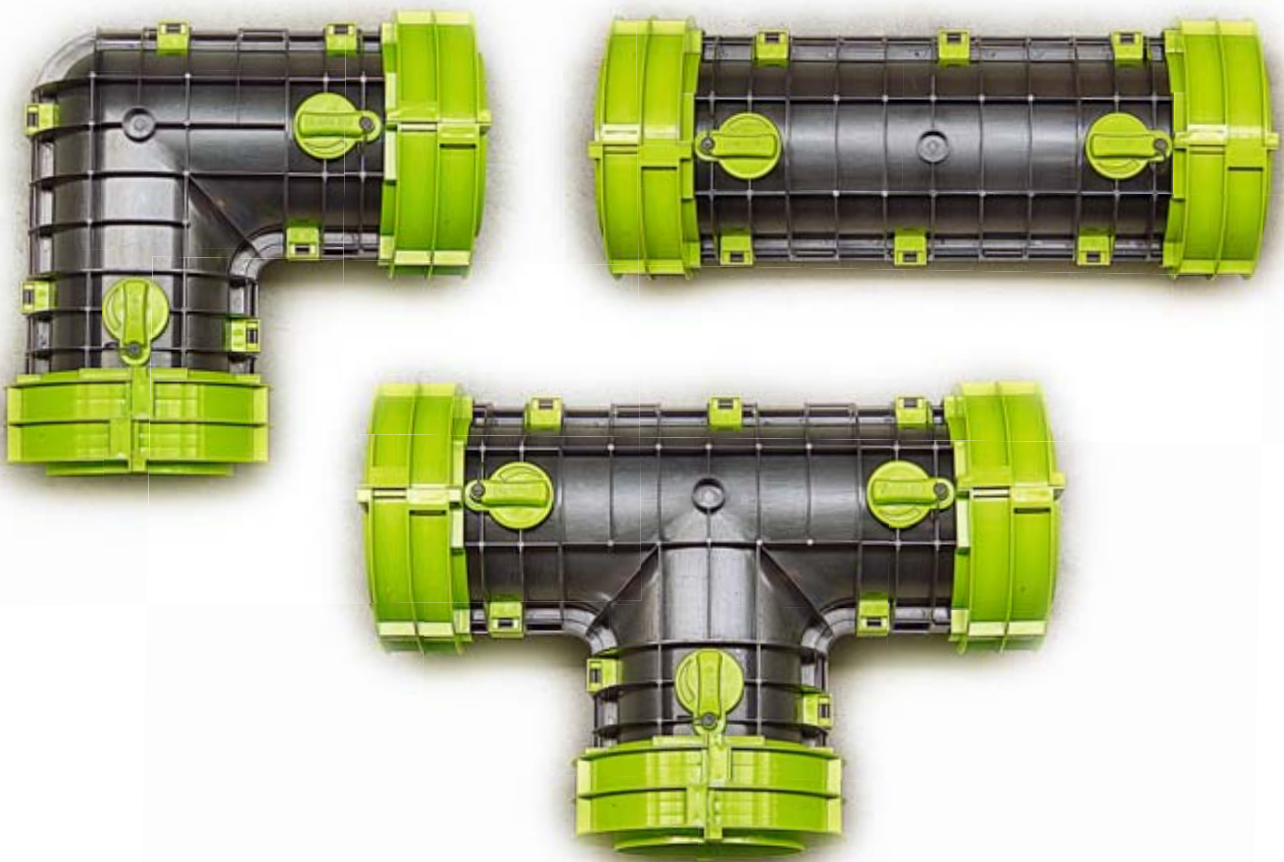


ENERPIPE

Natural Energy Solutions

MONTAGEANLEITUNG



CaldoCLICK Muffensystem

Einfach schnell sicher.

www.enerpipe.de

Sicherheitshinweise

CaldoCLICK Muffensystem

DE Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen

EN Read these installation instructions carefully before start working



DE Wichtige Hinweise für die sichere und korrekte Handhabung dieses Produkts!

EN Important information on how to handle this product safely and correctly!

1.

DE Schaum und Schale niemals der Sonne oder Wärmequellen aussetzen!

EN Never expose the foam and shell to sunlight or heat sources!

2.

DE Dichtringe immer vor Fittings montieren! (Ist später nur mit Schrumpfmanschette abdichtbar!)

EN Always install sealing rings before fittings! (Afterwards it is only sealable with a shrink sleeve!)

3.

DE Sorgen Sie immer für saubere Rohrenden an den Schalenöffnungen.

EN Always make sure pipes are clean on all openings of the shells.

4.

DE Tragen Sie Schutzbrille und Handschuhe beim Arbeiten mit Schaum.

EN Wear safety goggles and gloves when working with foam.



Inhalt Montageset

CaldoCLICK Muffensystem

DE Obere Halbschale mit Stopfenlöchern
Dichtgummis für Stopfen vormontiert
Untere Halbschale ohne Stopfenlöcher

EN Upper shell half with plug holes
Plugs green preassembled
Lower shell half without plug holes



DE Verschlussringe
Stopfen
Einsteckclips

EN Clamps green
Plugs green
Plug-in clip



DE Dichtringe

EN Sealing rings



DE PU-Schaum Set

EN Foam set



DE Montageanleitung

EN Instruction manual



Montageablauf

CaldoCLICK Muffensystem



1.

- DE** Das Rohr mit einer Fuchsschwanzsäge (50 cm Blatt) gerade abschneiden. Rohrmantel ringsum einschneiden.
Abisolierlänge Mediumrohr Außendurchmesser
AD 20 - 40 = 100 mm
AD 50 = 125 mm
AD 63 - 160 = 150 mm



Achtung: Die Rohre sind auf Spannung und können nach dem Durchsägen rückfedern.

- EN** Cut the pipe straightly with a foxtail saw. Carve around the outside material of pipe.
Stripping length of medium pipe outer diameter
AD 20 - 40 = 100 mm
AD 50 - 110 = 125 mm
AD 125 - 160 = 150 mm



Attention: The pipes are under tension and they can spring back when cutting.

2.

- DE** Mantel längs mit Messer oder Säge auftrennen. Mantel ablösen.



Achtung: Verletzungsgefahr beim Arbeiten mit scharfen Werkzeugen.

- EN** Separate and remove the shell from the pipe with a knife or saw.



Attention: Risk of injury when working with sharp tools.

3.

- DE** Schaum mit Hammerfinne abschlagen.



Achtung: Mediumrohr darf beim Abisolieren nicht beschädigt werden.

- EN** Removal of the foam with a peen.



Attention: Do not damage carrier pipe while shipping off insulation.

4.

DE Rohroberfläche mit Schmirgelleinen von Schaumresten befreien.

EN Remove foam remains on the surface of the pipe with an emery cloth.



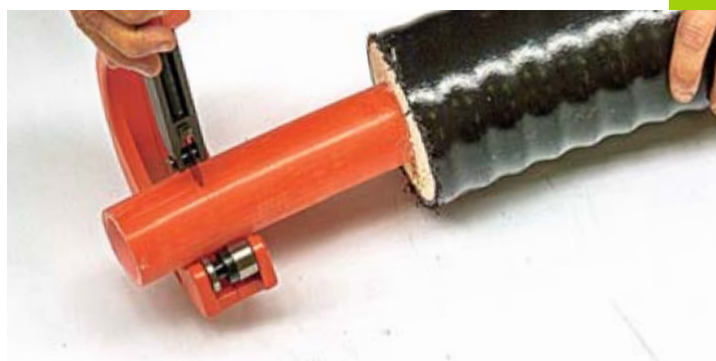
5.

DE Falls nötig mit Rohrschneider Mediumrohr gerade zuschneiden.

Mediumrohr muss mindestens um die 2,5fache Schiebehülsenlänge abisoliert sein.

EN If necessary, cut the medium pipe straight with a pipe cutter.

Medium pipe has to be insulated to 2,5 times its length of sliding sleeve.



6.

DE Falls nötig mit Entgrater Mediumrohr innen entgraten.

EN If necessary, deburring inside of medium pipe with a deburrer.



7.

DE Muffendichtgummi auf alle anzuschließenden Rohre aufschieben. Falls nötig Rohroberfläche im Bereich der Dichtfläche reinigen.

EN Push the sealing ring onto all pipes to be connected. If necessary, clean the surfaces in the area of the sealing ring.



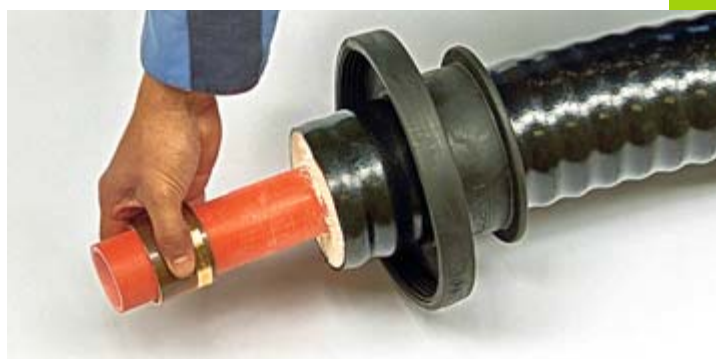
8.

DE Schiebehülse aufschieben.

⚠ Achtung: Schiebehülseninnenfase muss zum Stützkörper ragen.

EN Push on the sliding sleeve.

⚠ Attention: Inside chamfering of sliding sleeve has to show to the support tube.





9.

DE Mit Aufweitwerkzeug Mediumrohr aufweiten. Danach Aufweitwerkzeug um 30 Grad drehen und das Aufweiten wiederholen.

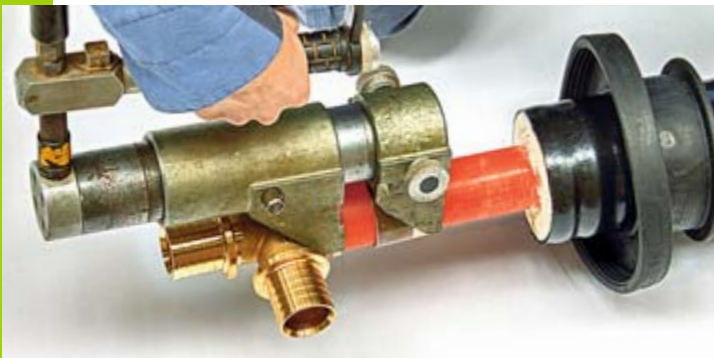
EN Expand the medium pipe with suitable expanding tool. Then turn the expanding tool to 30 degrees and repeat the expanding as before.



10.

DE Stützkörper bis zum letzten Steg einstecken.

EN Plug in the support tube up to the last bar.



11.

DE Schiebehülse über Stützkörper ziehen. Die Verbindung ist in Ordnung, wenn das Mediumrohr den letzten Steg am Stützkörper überdeckt.

EN Push the sliding sleeve onto the support tube. The connection is okay, when the medium pipe covers the last bar at the support tube.



12.

DE Untermuffenformteil unter dem Schiebehülseformteil positionieren.

EN The moulded part of the bottom shroud should be positioned under the moulded part of the sliding sleeve.



13.

DE Oberes Muffenformteil über das untere Formteil legen und über die längeren Schnapper positionieren (siehe Markierung).

EN The moulded part of the upper shroud should be placed over the bottom moulded part and then positioned over the longer catches (see marking).

14.

- DE** Muffe positionieren und die seitlichen längeren Clips einrasten lassen (siehe Markierung).
- EN** Please position now the shroud and let the lateral longer catches click into place (see marking).



15.

- DE** Mit der Hand von außen nach innen die Clips zusammendrücken bis alle Clips eingehakt sind.
- EN** Please work from the outside to the inside: press all catches till they are clicked into place.



16.

- DE** Nach Einrasten aller Clips die Muffendichtgummis an die Muffe heranziehen und über die Muffe stülpen.
- Achtung: Die Dichtflächen an der Muffe vor dem Aufziehen reinigen.**
- EN** After locking all clips pull over the sealing rings onto the shroud.
- Attention: Before pulling over the sealing rings please clean the sealing area onto the shroud.**



17.

- DE** Mit den Halbschalen der Verschlussringe den Muffendichtgummi an der Muffe fixieren.
- EN** Please fix the sealing ring onto the shroud with the aid of the half shells of the green clamps.



18.

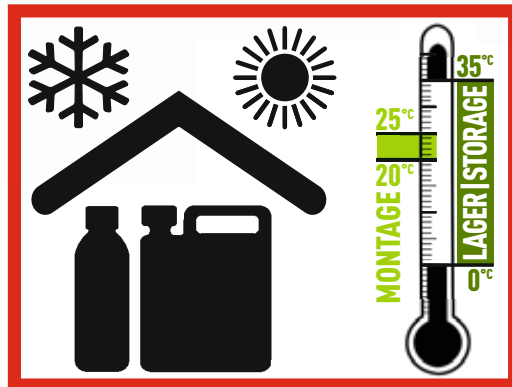
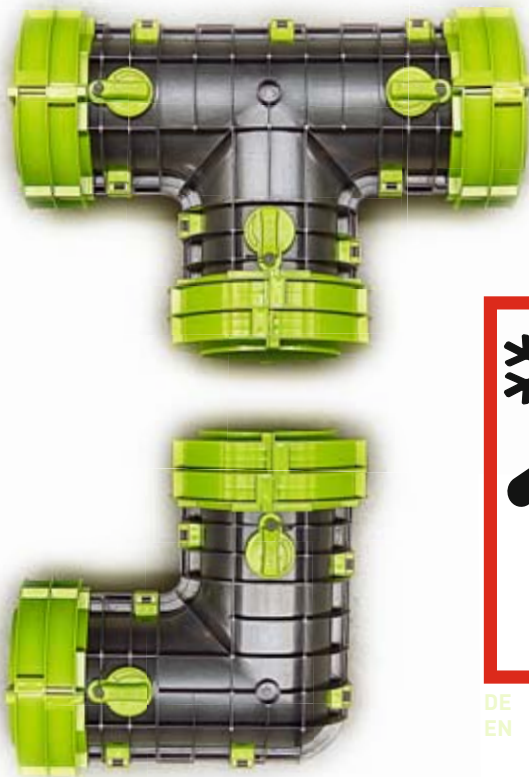
- DE** Die am höchsten Punkt liegende Schaum-einfüllöffnung für das Einfüllen des PU-Schaums offen lassen. Alle weiteren Öffnungen mit dem Stopfen schließen.
- EN** Please let open the filling opening at the highest point of the shroud in order to fill in the PU-foam. Then close all other openings with the plugs.





19.

- DE Clips anbringen.
 EN Put on the small green plug-in clips.



- DE PU-Schaum Lager- und Montagetemperatur.
 EN PU-foam storage and installation temperature.



21.

- DE PU-Schaum gemäß Bedienungsanleitung vorbereiten und in die Muffe einfüllen.

⚠ Achtung: Beim Vorbereiten des Schaums geschlossene Kleidung, Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.

- EN Please prepare the PU-foam according to the operating instruction and then fill the foam into the shroud.

⚠ Attention: When preparing the foam please wear closed clothes, working gloves and protective goggles.

22.

DE Schaumeinfüllöffnung mit dem Stopfen schließen. Gummistopfen in die Entlüftungsöffnung noch nicht einstecken.

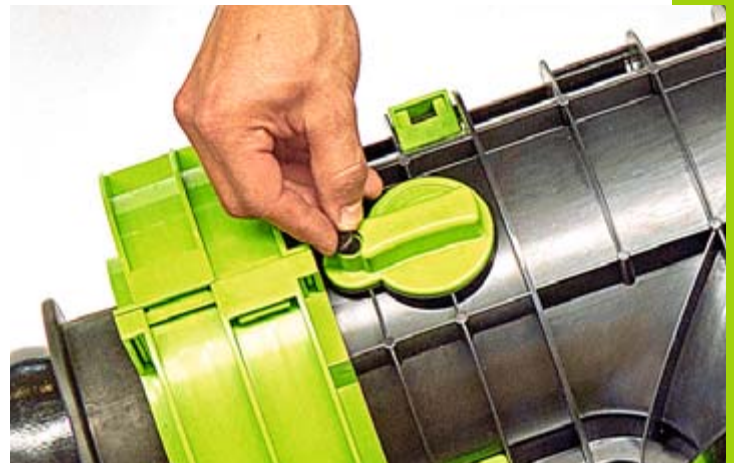
EN Now close the filling opening with the plug. Do not plug in the rubber plug into the ventilation opening.



23.

DE Ca. 10 Minuten den PU-Schaum aushärten lassen, danach müssen die Gummistopfen in die Entlüftungsöffnung gesteckt werden.

EN Leave the PU-foam to cure for 10 minutes, then the rubber plug has to be plugged in the filling opening.



24.

DE Fertige CaldoCLICK Muffe!

EN Completed CaldoCLICK shroud!



Besuchen Sie unsere Webseite für weitere Informationen.



DEUTSCH / ENGLISH

NEWS-PORTAL	ENERPIPE	PRODUKTE	SERVICE	REFERENZEN	KONTAKT
				NAHWÄRMEDUFFERSPEICHER	
				ZUBEHÖR NAHWÄRMEDUFFERSPEICHER	
				POWER-FOR-HOME	
				POWER-TO-HEAT	
				PUFFERSPEICHER	
				FRISCHWASSERSTATION	
				ÜBERGABESTATIONEN	
				LEITTECHNIK	
				MIKROKABELROHRE FÜR GLASFASER	
				NAHWÄRMEROHRE	
				ZUBEHÖR NAHWÄRMEROHR	
				SOLAR	
				NAHWÄRMESPEICHER	
				SUPPORT- UND DOWNLOAD-BEREICH	

www.enerpipe.de

GLASFASER & WÄRMEROHRE

Optimale Versorgung im Team >> Synergien nutzen.

ENERPIPE GmbH | An der Autobahn M1 | 91161 Hilpoltstein
e: info@enerpipe.de t: +49 9174 97 65 07-0 f: +49 9174 97 65 07-11

